

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
30 June 1999
No. 26

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Parliamentary Committees
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

693-99	Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions	1673
706-99	Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions	1674
707-99	Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions	1675

Regulations and other acts

688-99	Inspector General of Financial Institutions, An Act respecting the... — Signing of certain documents (Amend.)	1677
694-99	Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Transitional provisions	1678
699-99	Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents and writings	1681
700-99	Government services to departments and public bodies, An Act respecting... — Signing of certain acts, documents or writings (Amend.)	1683
708-99	Accident reports	1685
781-99	Basic prescription drug insurance plan (Amend.)	1691
	Designation of the Fédération québécoise des activités subaquatiques to exercise the powers provided for in section 46.15 of the Act respecting safety in sports	1692

Parliamentary Committees

Committee on Labour and the Economy — General consultations	1693
Committee on Transportation and the Environment — General consultations	1693

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 693-99, 16 June 1999

An Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37)

— Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act respecting the distribution of financial products and services

WHEREAS the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37) was assented to on 20 June 1998;

WHEREAS section 583 of the Act provides that its provisions come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS under Order in Council 1108-98 dated 26 August 1998, sections 158 to 184, 194, 229, 231, 244 to 248, 251 to 255, the first and second paragraphs of section 256, sections 257, 284 to 287, the first paragraph of section 288, the second paragraph of sections 296 and 297, sections 299, 302 to 311, the first paragraph of section 312, sections 323 to 326, 504 to 506, 510, 568, 572, 577, 579 and 581 came into force on 26 August 1998;

WHEREAS under Order in Council 152-99 dated 24 February 1999, sections 1 to 11, the second paragraph of section 13, sections 58, 59, 61 to 65, 70, 72, 185, 189, 190, 193, 195, 196, 200 to 217, 223 to 228, 232, the first paragraph of section 233, sections 258 to 273, the first paragraph of section 274, sections 279 to 283, the second paragraph of section 312, sections 313 and 314, the second paragraph of section 315, sections 316, 319, 321, 322, 327, 328, 331 to 333, 351, 352, 355 to 358, 364, 365, 366, 370, the second paragraph of section 408, sections 411 to 414, 416, 423, 424, 426, 440, 443, 503, 543 and the second paragraph of section 573 came into force on 24 February 1999;

WHEREAS it is expedient to fix 19 July 1999 as the date of coming into force of sections 45, 57, 66, 67, 73 to 79, the first paragraph of section 82, the first paragraph of section 104, sections 128, 130 to 134, the first paragraph of section 144, sections 146 to 157, 197, 218 to 222, 234 to 239, 249, 250, subparagraph 1 of the second paragraph of section 274, sections 395 to 407,

418, 427, 428, 445, 447, 449, 450, the first paragraph of section 451, sections 452, 458, 459, 484, 485, 487, 502, 517 to 521, 534 to 542, 544 to 546, the first paragraph of section 549, sections 550 to 553, 566, 569, 570, 571, 574 and 576;

WHEREAS it is expedient to fix 1 October 1999 as the date of coming into force of section 12, the first paragraph of section 13, sections 14 to 16, 18 to 25, 27, 29, 30, 33 to 39, sections 41 to 44, 46 to 56, 60, 68, 69, 71, 80, 81, the second paragraph of section 82, sections 83 to 103, the second and third paragraphs of section 104, sections 105 to 127, 129, 135 to 143, the second and third paragraphs of section 144, sections 145, 186 to 188, 191, 192, 198, 199, 230, the second paragraph of section 233, sections 240 to 243, the third paragraph of section 256, the first paragraph and subparagraph 2 of the second paragraph of section 274, sections 275 to 278, the second paragraph of section 288, sections 289 to 295, the first paragraph of section 296, the first paragraph of section 297, sections 298, 300 and 301, the first paragraph of section 315, sections 317, 318, 320, 329, 330, 334 to 350, 353, 354, 359 to 363, 367 to 369, 371 to 394, the first paragraph of section 408, sections 409, 410, 415, 417, 419 to 422, 425, 429 to 439, 441, 442, 444, 446, 448, the second paragraph of section 451, sections 453 to 457, 460 to 483, 486, 488 to 501, 507 to 509, 511 to 516, 522 to 533, 547 and 548, the second and third paragraphs of section 549, sections 554, 557 to 565, 567, the first paragraph of section 573, sections 575, 578, 580 and 582;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Finance:

THAT 19 July 1999 be fixed as the date of coming into force of sections 45, 57, 66, 67, 73 to 79, the first paragraph of section 82, the first paragraph of section 104, sections 128, 130 to 134, the first paragraph of section 144, sections 146 to 157, 197, 218 to 222, 234 to 239, 249, 250, subparagraph 1 of the second paragraph of section 274, sections 395 to 407, 418, 427, 428, 445, 447, 449, 450, the first paragraph of section 451, sections 452, 458, 459, 484, 485, 487, 502, 517 to 521, 534 to 542, 544 to 546, the first paragraph of section 549, sections 550 to 553, 566, 569, 570, 571, 574 and 576 of the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37);

THAT 1 October 1999 be fixed as the date of coming into force of section 12, the first paragraph of section 13,

sections 14 to 16, 18 to 25, 27, 29, 30, 33 to 39, sections 41 to 44, 46 to 56, 60, 68, 69, 71, 80, 81, the second paragraph of section 82, sections 83 to 103, the second and third paragraphs of section 104, sections 105 to 127, 129, 135 to 143, the second and third paragraphs of section 144, sections 145, 186 to 188, 191, 192, 198, 199, 230, the second paragraph of section 233, sections 240 to 243, the third paragraph of section 256, the first paragraph and subparagraph 2 of the second paragraph of section 274, sections 275 to 278, the second paragraph of section 288, sections 289 to 295, the first paragraph of section 296, the first paragraph of section 297, sections 298, 300 and 301, the first paragraph of section 315, sections 317, 318, 320, 329, 330, 334 to 350, 353, 354, 359 to 363, 367 to 369, 371 to 394, the first paragraph of section 408, sections 409, 410, 415, 417, 419 to 422, 425, 429 to 439, 441, 442, 444, 446, 448, the second paragraph of section 451, sections 453 to 457, 460 to 483, 486, 488 to 501, 507 to 509, 511 to 516, 522 to 533, 547 and 548, the second and third paragraphs of section 549, sections 554, 557 to 565, 567, the first paragraph of section 573, sections 575, 578, 580 and 582 of the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37).

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

2915

Gouvernement du Québec

O.C. 706-99, 16 June 1999

An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1990, c. 83) — Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1990, c. 83)

WHEREAS the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1990 c. 83) was assented to on 20 December 1990;

WHEREAS under section 263 of that Act, its provisions came or will come into force on the date or dates fixed by the Government, except those of sections 1, 7, 12, 30, 35, paragraphs 1 and 3 of section 37, sections 38, 39, paragraphs 2 to 5 of section 43, section 50, paragraph 2 of section 51, paragraphs 2 and 4 of section 53, section 55, sections 57 to 59, 63 to 66, 68, 71 to 74, 80, 81 as regards section 191.1 of the Highway Safety Code

(R.S.Q., c. C-24.2), sections 86, 112, 139, 148, 151 to 154, 159, 160, 162, 165, 172 as regards section 473.2 of the Highway Safety Code, sections 196 to 202, 204, 206, 208, 210, paragraphs 2 and 3 of section 214, sections 215, 216 as regards the second, third and fourth paragraphs of section 553 of the Highway Safety Code, paragraph 2 of section 217, section 219, paragraphs 2 and 3 of section 220, sections 221 to 223, paragraph 12 of section 226, paragraph 3 of section 227 as regards paragraphs 6.1, 6.2 and 6.3 of section 619 of the Highway Safety Code, paragraphs 5, 7 and 8 of section 227, sections 229, 230, 233, 234, 236, 237 and 239, paragraph 2 of section 242, sections 243, 251 to 253, 255, 256, 258 to 260 which came into force on 1 January 1991 and sections 155 to 157, 225 and 263 which came into force on 20 December 1990;

WHEREAS 1 February 1991 was fixed as the date of coming into force of paragraphs 1, 2 and 4 to 7 of section 2, sections 15 to 17, 20 to 23, 25, 48, 49, 62, 67, 92, 94, 96 to 111, 113 to 128, 130 to 138, 141 to 147, 149, 150, 158, 161, 163, 164, 167 to 171, 172 as regards sections 473 and 473.1 of the Highway Safety Code, 173 to 186, 188, 189, 191 to 195, 203, 205, 207, 211, 212, 218, 224, 232, 235, 238, 240 and 254 of that Act by Order in Council 82-91 dated 23 January 1991;

WHEREAS 13 November 1991 was fixed as the date of coming into force of sections 209 and 213 of that Act by Order in Council 1419-91 dated 16 October 1991;

WHEREAS 14 November 1991 was fixed as the date of coming into force of sections 3 to 6, 8 to 11, 13, 14, 18, 19, 24, 26 to 29, 31 to 34, 36, paragraph 2 of section 37, paragraph 1 of section 43, sections 44 to 47, paragraph 1 of section 51, section 52, paragraphs 1 and 3 of section 53, sections 54, 56, 60, 61, 69, 70, 75 to 79, 81 to 85, 87 to 91, 93, 95, paragraph 1 of section 214, section 216 as regards the first paragraph of section 553 of the Highway Safety Code, paragraph 1 of section 217, paragraph 1 of section 220, paragraph 1 to 11 of section 226, paragraphs 1, 2, 4, 6 and 9 of section 227, paragraph 3 of section 227 as regards paragraphs 6 and 6.4 of section 619 of the Highway Safety Code, sections 228, 231, paragraph 1 of section 242, sections 244 to 250 and 261 to 262 of that Act by Order in Council 1419-91 dated 16 October 1991;

WHEREAS it is expedient to fix 1 August 1999 as the date of coming into force of section 241 of that Act, as regards section 645.3 of the Highway Safety Code;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT 1 August 1999 be fixed as the date of coming into force of section 241 of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1990, c. 83), as regards section 645.3 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2).

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

2914

Gouvernement du Québec

O.C. 707-99, 16 June 1999

An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56) — Coming into force of certain provisions

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56)

WHEREAS The Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56) was assented to on 23 December 1996;

WHEREAS under section 158 of that Act, its provisions came into force on 23 December 1996, with the exception of

(1) sections 10, 11, 13 to 15, 22, 23, 25 to 27, 32 to 37, 42, 58, section 61 as regards sections 202.2, 202.3 and 202.8, section 62, paragraph 1 of section 115 as regards the reference to sections 203 to 205, sections 117 and 120, paragraphs 1, 3 and 4 of section 133, paragraph 1 of section 138 and sections 151 to 155 which came into force on 30 June 1997;

(2) paragraphs 3 and 4 of section 2, paragraph 2 of section 5, sections 16 to 21, 30, 31, 38 to 41, 54, paragraph 1 of section 55, sections 56, 57, 59, 60, section 61 as regards sections 202.1 and 202.4 to 202.7, sections 65, 85, 116, 123 to 125, 128 to 132, paragraph 2 of section 133, sections 134, 135 and 145 to 147 which came into force on 1 December 1997;

(3) sections 46, 51, 53, 82, 84, 93, 99 and 103, paragraph 1 of section 104, sections 106 to 108, 118, 119, 121, paragraph 6 of section 137, sections 149, 150 and 156 which came or will come into force on the date or dates fixed by the Government;

WHEREAS 1 December 1997 was fixed as the date of coming into force of sections 46, 51 and 156 of that Act by Order in Council 1421-97 dated 29 October 1997;

WHEREAS 24 December 1998 was fixed as the date of coming into force of section 103, paragraph 1 of section 104 and sections 106 and 107 of that Act by Order in Council 1482-98 dated 27 November 1998;

WHEREAS 1 July 1999 was fixed as the date of coming into force of sections 99 and 121 and paragraph 6 of section 137 of that Act by Order in Council 619-99 dated 2 June 1999;

WHEREAS it is expedient to fix 15 July 1999 as the date of coming into force of section 53 of that Act;

WHEREAS it is expedient to fix 1 August 1999 as the date of coming into force of sections 118 and 119 of that Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT section 53 of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56) come into force on 15 July 1999;

THAT sections 118 and 119 of that Act come into force on 1 August 1999.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

2913

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 688-99, 16 June 1999

An Act respecting the Inspector General of Financial Institutions
(R.S.Q., c. I-11.1)

Signing of certain documents — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions

WHEREAS under section 29 of the Act respecting the Inspector General of Financial Institutions (R.S.Q., c. I-11.1), amended by section 7 of Chapter 35 of the Statutes of 1997, the Government may, by regulation, determine the cases in which a member of the personnel of the Inspector General may sign a document;

WHEREAS by Order in Council 311-83 dated 23 February 1983, the Government made the Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions;

WHEREAS the administrative structure of the Inspector General of Financial Institutions has been changed;

WHEREAS the positions mentioned in that Regulation do not correspond to the new administrative structure;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions*

An Act respecting the Inspector General of Financial Institutions
(R.S.Q., c. I-11.1, s. 29; 1997, c. 35, s. 7)

1. Section 1 of the Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions is amended by substituting the following for the part preceding paragraph 1:

“1. The Director of Undertakings, the Head of the Service des personnes morales in Québec, the Head of the Service des personnes morales à Montréal and the Head of the Service de la gestion du registre are authorized to sign any documents that may be signed by the Inspector General of Financial Institutions under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45) and under the acts concerning the incorporation or constitution, operation, inspection and winding-up of companies and corporations carrying on business in Québec, except for the following:”.

2. The words “a senior office clerk in the personnel of the Service des personnes morales in Québec is” are substituted for the words “the head of the Division statuts et perception and the members of the Groupe étude des dénominations sociales of the Service des compagnies are” in section 2.

3. The following is substituted for the part preceding paragraph 1 of section 3:

“3. The Director of Administrative Services and the Director of Organization and Technology are authorized to sign:”.

4. The words “Assistant Director of Administrative Services” is substituted for the words “Director of the Direction de la gestion” in section 4.

* The Regulation respecting the signing of certain documents of the Inspector General of Financial Institutions, made by Order in Council 311-83 dated 23 February 1983 (1983, *G.O.* 2, 1086), was last amended by the Regulation made by Order in Council 940-94 dated 22 June 1994 (1994, *G.O.* 2, 2378). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

5. The words “The Head of the Service des ressources humaines, the Head of the Service des revenus et du budget and the Head of the Service des communications et ressources matérielles are” is substituted for the words “The Head of Auxiliary Services is” in section 5.

6. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2912

Gouvernement du Québec

O.C. 694-99, 16 June 1999

An Act respecting the distribution of financial products and services
(1998, c. 37)

Transitional provisions

Regulation respecting certain transitional provisions in respect of the application of the Act respecting the distribution of financial products and services

WHEREAS under section 577 of the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37), the Government may, in a regulation made before 1 July 1999, make any other transitional provision needed to supply any deficiency and ensure the application of the Act;

WHEREAS under the second paragraph of that section, a regulation made under the first paragraph is not subject to the publication requirements prescribed by section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS it is expedient to make certain transitional provisions needed to supply deficiencies of the Act respecting the distribution of financial products and services;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Finance:

THAT the Regulation respecting certain transitional provisions in respect of the application of the Act respecting the distribution of financial products and services, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting certain transitional measures in respect of the application of the Act respecting the distribution of financial products and services

An Act respecting the distribution of financial products and services
(1998, c. 37, s. 577)

1. A natural person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, becomes the holder of a certificate issued pursuant to the Act respecting market intermediaries (R.S.Q., c. I-15.1) is entitled, if he makes an application to the Bureau des services financiers therefor prior to 1 April 2000, to be issued a certificate corresponding to the certificate obtained, unless such certificate is a certificate set out in paragraphs 1 and 2 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons, approved by order in council number 1014-91 of 17 July 1991 or paragraph 1 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance, approved by order in council number 1015-91 of 17 July 1991.

2. A natural person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, becomes the holder of a certificate of a market intermediary in insurance of persons issued pursuant to the Act respecting market intermediaries is entitled, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued a certificate authorizing him to act as a representative in insurance of persons and as a representative in group insurance of persons, unless the certificate obtained is a certificate contemplated in paragraphs 1 and 2 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in insurance of persons.

3. A natural person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, obtains a registration as a representative of a dealer with a restricted practice broker in group saving plans, investment contracts or scholarship plans pursuant to the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1) is entitled, if he makes an application to the Bureau prior to 1 April 2000, subject to the same conditions and restrictions, to be issued a certificate corresponding to his registration.

4. A natural person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, obtains a diploma in financial planning issued by the Institut québécois de planification financière is entitled, if it makes an application to the

Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued a certificate authorizing him to use the title of financial planner.

5. A person referred to in sections 1 to 4 who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, is under a suspension, shall remain suspended in the same manner.

6. A natural person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, passes the examination contemplated in paragraph 9 of section 1 of the Regulation of the Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec, approved by order in council number 1016-91 of 17 July 1991 and an examination contemplated in paragraph 4 or 5 of section 5 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons is entitled, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued an attestation of training in the sector or a sector class corresponding to the examinations passed in accordance with the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 3 of section 200 of the Act respecting the distribution of financial products and services (1998, c. 37).

7. A natural person who, between 19 July 1999 and 30 September 1999, passes an examination contemplated in paragraph 2 of section 10 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance and, as the case may be, passes the examination set out in paragraph 9 of section 1 of the Regulation of the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec, approved by order in council number 1017-91 of 17 July 1991 is entitled, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued a training attestation in the sector or a sector class corresponding to the examinations passed, in accordance with the Regulation of the Bureau made pursuant to paragraphs 1 and 3 of section 200 of such Act.

8. The holder of a certificate contemplated in paragraphs 1 and 2 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons who, on 19 July 1999, has satisfactorily completed a training period lasting at least three months, in accordance with subparagraph *a* of paragraph 3 of section 13 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons is entitled, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000 by providing an attestation from his training supervisor in such regard to the Bureau and if he passes the examination set out in subparagraph *b* or *c* of paragraph 3 of section 13 of such regulation, to be issued a representative's certificate in the sector or a

sector class corresponding to the sector or sector class in which the training was conducted in accordance with the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 3 of section 200 of such Act.

9. The holder of a certificate contemplated in paragraph 1 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance who, on 1 October 1999, has satisfactorily completed a training period lasting at least 90 hours or 180 hours, as the case may be, in accordance with subparagraphs *a* to *d* of paragraph 2 of section 20 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance, is entitled, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000 by providing an attestation from his training supervisor in such regard, to be issued a certificate as a representative in the sector or a sector class corresponding to the sector or sector class in which the training was conducted.

10. The holder of a certificate contemplated in paragraphs 1 and 2 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons who, on 1 October 1999, has not completed a training period lasting at least three months is entitled, at no expense, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued a training attestation in the sector or a sector class corresponding to the sector or sector class in which the training began in accordance with the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 3 of section 200 of such Act.

11. The holder of a certificate contemplated in paragraph 1 of section 1 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance who, on 1 October 1999, has not completed a training period lasting at least 90 hours or 180 hours, as the case may be, is entitled, at no expense, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, to be issued a training attestation in the sector or a sector class of damage insurance or in the sector or a sector class of claims adjustment corresponding to the sector or sector class in which the training began in accordance with the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 3 of section 200 of such Act.

12. When issuing a first certificate to a person contemplated in sections 1, 3, 8 and 9, the Bureau shall grant a reduction of the fees payable computed on a monthly basis to take into account the fees that such person has already paid for the period subsequent to the period in which such certificate takes effect.

13. A person who has been issued a training attestation pursuant to sections 6 and 10 shall, to obtain a representative's certificate in the sector or sector class in which the training was conducted, pass the examination set out in subparagraph *b* or *c* of paragraph 3 of section 13 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons.

14. A person who, between 20 July 1999 and 30 September 1999, fails an examination contemplated in paragraph 4 or 5 of section 5 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons, an examination contemplated in paragraph 2 of section 10 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance, an examination contemplated in paragraph 9 of section 1 of the Regulation of the Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec, or an examination contemplated in paragraph 9 of section 1 of the Regulation of the Association des courtiers d'assurances de la province de Québec may, if he makes an application to the Bureau therefor prior to 1 April 2000, register for the examinations corresponding to the examinations set out in the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 1 of section 200 of such Act.

15. A person who, between 20 July 1999 and 1 July 2000, fails an examination contemplated in subparagraph *b* or *c* of paragraph 3 of section 13 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons may, if he makes an application to the Bureau therefor within three months of the failure, register for a supplemental examination with the Bureau.

16. A person whose work experience has been recognized in accordance with subparagraph *ii* of subparagraph *b* of paragraph 2 of section 5 of the Regulation of the Conseil des assurances de personnes respecting market intermediaries in insurance of persons or subparagraph *ii* of paragraph 1 of section 10 of the Regulation of the Conseil des assurances de dommages respecting market intermediaries in damage insurance prior to 1 October 1999 may, within six months following the date of recognition, register for the examinations prescribed by the regulation of the Bureau made pursuant to paragraph 1 of section 200 of such Act.

17. Upon the registration of a firm which, between 19 July 1999 and 30 September 1999, has already paid fees to act as a market intermediary or a restricted practice broker, the Bureau shall grant a reduction of the fees payable computed on securities a monthly basis to take into account the fees which such legal person has al-

ready paid for the period subsequent to the period during which the registration takes effect.

18. The Inspector General of Financial Institutions and the Commission des valeurs mobilières du Québec shall remit to the Bureau the amounts corresponding to the fee reductions granted by the Bureau in respect of previously paid fees pursuant to sections 12 and 17.

The sums required to enable the Inspector General of Financial Institutions to fulfil the requirements of the first paragraph shall be taken out of the consolidated revenue fund.

19. Upon the registration of an independent partnership which, on 30 September 1999, has already paid fees to act as a market intermediary, the Bureau shall grant a reduction of the fees payable computed on a monthly basis to take into account the fees which such independent partnership has already paid for the period subsequent to the period during which the registration takes effect.

20. In addition to the requirements set out in the Act respecting the distribution of financial products and services and the regulations made thereunder, a multi-sector firm contemplated in paragraph 1 of section 549 of such Act, when it carries on activities in the sector of real estate brokerage, is governed, taking into account the necessary adaptations, by the provisions of the Act respecting real estate brokerage (R.S.Q., c. C-73.1) and the regulations made thereunder in respect of:

(1) the establishment and maintenance of a trust account, set out in sections 11 and 12 of the Act respecting real estate brokerage and sections 108 to 126 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, approved by order in council number 1865-93 of 15 December 1993;

(2) the manager of a place of business, set out in sections 13 and 14 of the Act respecting real estate brokerage and section 80 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

(3) certain disclosure obligations, set out in sections 22 to 24 of the Act respecting real estate brokerage and sections 81 to 84 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

(4) the advertising, representations and customer solicitation, set out in sections 29 to 31 of the Act respecting real estate brokerage and sections 102, 103 and 107 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

(5) certain real estate brokerage contracts, set out in sections 32 to 43 of the Act respecting real estate brokerage and sections 75 to 79 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

(6) the compulsory forms, set out in sections 26 and 27 of the Regulation made under the Act respecting real estate brokerage, issued by order in council number 1863-93 of 15 December 1993, and sections 85 to 100 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec;

(7) the records, books and registers, set out in sections 130 to 137 of the Regulation of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec.

For the application of this section, such multi-sector firm is considered to be a real estate broker holding a certificate issued by the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec.

21. This regulation comes into effect on 19 July 1999.

2911

Gouvernement du Québec

O.C. 699-99, 16 June 1999

An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration
(R.S.Q., c. M-25.01)

Signing of certain deeds, documents and writings

The signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

WHEREAS the second paragraph of section 7 of the Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration (R.S.Q., c. M-25.01) provides that no deed, document or writing binds the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, by the Deputy Minister, by a member of the personnel of the department or by an employee of the Government, and in the last two cases, only so far as determined by the Government;

WHEREAS the Government made the Rules respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration by Order in Council 1108-96 dated 4 September 1996;

WHEREAS the new administrative structure of the department was authorized by the Conseil du trésor on 24 March 1998;

WHEREAS it is expedient, therefore, to make new terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Relations with the citizens and Immigration:

THAT the terms and conditions respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, attached to this Order in Council, be made;

THAT the terms and conditions come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*;

THAT this Order in Council replace, from the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, the Rules respecting the signing of certain deeds, documents and writings of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration made by Order in Council 1108-96 dated 4 September 1996.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

TERMS AND CONDITIONS OF THE SIGNING OF CERTAIN DEEDS, DOCUMENTS AND WRITINGS OF THE MINISTÈRE DES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET DE L'IMMIGRATION

1. Subject to the other conditions of validity that may be prescribed by law, any deed, document or writing signed by an associate deputy minister or by an assistant deputy minister of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration or, where applicable, by persons authorized to perform the duties of those persons on an interim basis, is binding on the Minister and may be attributed to him as though he had signed it himself.

The same applies to the deeds, documents or writings listed in the following provisions and to deeds, documents or writings related thereto, when signed by members of the personnel or employees of the department referred to therein or, where applicable, by persons au-

thorized to perform the duties of those persons on an interim basis, insofar as they act within their jurisdiction.

2. The director general of administrative services is authorized to sign all the writings referred to in the first paragraph of section 1, except promises of subsidies.

3. The registrar of civil status is authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25 000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$50 000;

(3) supply contracts for less than \$250 000;

(4) contracts for professional services for less than \$250 000;

(5) services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies for less than \$250 000;

(6) financial services contracts for less than \$50 000;

(7) legal services contracts for less than \$25 000;

(8) contracts for the alienation of surplus movable property for less than \$25 000;

(9) sales contracts, rental contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services and deposit or consignment contracts for less than \$50 000;

(10) auxiliary services contracts for less than \$250 000;

(11) services contracts for telecommunications services for less than \$500 000; and

(12) loan or investment contracts and advances of funds, whatever the amount.

4. The directors general are authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25 000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$50 000;

(3) supply contracts for less than \$50 000;

(4) contracts for professional services for less than \$100 000;

(5) services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies for less than \$100 000;

(6) sales contracts, rental contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services and deposit or consignment contracts for less than \$50 000;

(7) auxiliary services contracts for less than \$50 000; and

(8) services contracts for telecommunications services for less than \$50 000.

5. The registrar of civil status and the director general of administrative services are authorized to sign contracts, namely occupancy agreements with the Société immobilière du Québec, whatever the amount; the Director of Financial and Material Resources is authorized to sign contracts, namely occupancy agreements with the Société immobilière du Québec for less than \$800 000.

6. The Secretary General, the Director of Financial and Material Resources, the directors and regional directors are authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25 000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$25 000;

(3) supply contracts for less than \$25 000;

(4) contracts for professional services for less than \$25 000;

(5) sales contracts, rental contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services and deposit or consignment contracts for less than \$25 000;

(6) auxiliary services contracts for less than \$25 000; and

(7) services contracts for telecommunications services for less than \$25 000.

7. The Director of Information Resources and the director of electronic highways and documented information are authorized to sign the writings referred to in

section 6; they are also authorized to sign services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies for less than \$100 000.

8. The directors of the COFIs are authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$10 000;

(2) contracts for professional services for less than \$10 000;

(3) auxiliary services contracts for less than \$10 000; and

(4) services contracts for telecommunications services for less than \$10 000.

9. Assistant directors are authorized to sign the writings referred to in section 8.

10. Heads of services are authorized to sign the writings referred to in section 8 and supply contracts for less than \$10 000.

11. The officers in charge of supply are authorized to sign

(1) supply contracts for less than \$1 000;

(2) auxiliary services contracts for less than \$1 000; and

(3) services contracts for telecommunications services for less than \$1 000.

2910

Gouvernement du Québec

O.C. 700-99, 16 June 1999

An Act respecting government services to departments and public bodies
(R.S.Q., c. S-6.1)

Signing of certain acts, documents or writings

— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services

WHEREAS under section 30 of the Act respecting government services to departments and public bodies

(R.S.Q., c. S-6.1), the Government shall designate the minister responsible for the administration of that Act;

WHEREAS under Décret 1498-98 dated 15 December 1998, the Minister for Administration and Public Service was designated as responsible for the administration of that Act, subject to the application of Décret 1127-96 dated 11 September 1996, and responsible for the personnel, activities and programs dedicated to its implementation and for the related credits;

WHEREAS under Décret 1512-98 dated 15 December 1998, the Minister for the Information Highway and Government Services was assigned the task of assisting the Minister for Administration and Public Service and exercising particularly, under his supervision, the duties related to that Act, subject to the application of Décret 1127-96 dated 11 September 1996;

WHEREAS under Décret 1127-96 dated 11 September 1996, the Government entrusted the Minister of Relations with the Citizens and Immigration with the duties related to government information provided for in the Act and the responsibility for the related credits;

WHEREAS under section 6 of the Act, the Government shall designate the department or public body that shall put members of its personnel at the disposal of the Minister responsible for the administration of the Act;

WHEREAS under Décret 1171-94 dated 3 August 1994, amended by Décret 1128-96 dated 11 September 1996, the Conseil du trésor was designated as the public body that shall put members of its personnel at the disposal of the Minister responsible for the administration of the Act, except for the duties related to government information, for which the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration is the designated department;

WHEREAS under section 8 of the Act, no act, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, by the Deputy Minister of the department or the chief executive officer of the body designated under section 6 or by a member of the personnel of the department or body and, in the case of such a member, only to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS under section 28 of the Act, no act, document or writing is binding on the Official Publisher or may be attributed to him unless it is signed by him or by a member of the personnel of the department or body designated under section 6 and, in the case of such a member, only to the extent determined by regulation of the Government published in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services was made by Order in Council 1433-94 dated 7 September 1994;

WHEREAS the new administrative structure of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration was authorized by the Conseil du trésor on 24 March 1998;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Relations with the Citizens and Immigration, the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor and the Minister for the Information Highway and Government Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services*

An Act respecting government services to departments and public bodies
(R.S.Q., c. S-6.1, ss. 8 and 28)

1. The Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services is amended by inserting the following between the title and section 1:

* The Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by the personnel assigned to government services, made under the title "Regulation respecting the signing of certain acts, documents or writings by members of the personnel of the Conseil du trésor assigned to government services" by Order in Council 1433-94 dated 7 September 1994 (1994, *G.O.* 2, 4173), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1129-96 dated 11 September 1996 (1996, *G.O.* 2, 4005). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index Sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

"DIVISION 1".

2. The following is substituted for section 1:

"1. The public servants assigned to government services, except those assigned to positions related to government information referred to in Division 2, who hold, on a permanent or interim basis, the positions mentioned in this Division, within the limits of their respective duties, are authorized to sign, in the place and stead of the Minister responsible for the administration of the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., c. S-6.1) and with the same effect, the acts, documents or writings mentioned after their respecting positions."

3. Section 2.1 is revoked.

4. Section 3 is amended

(1) by substituting the words "natural persons" for the word "individuals" in the first paragraph; and

(2) by striking out the last sentence of the second paragraph.

5. The words "natural persons" are substituted for the word "individuals" in section 4.

6. The following is substituted for section 6:

"6. The person in charge of laboratory supplies is authorized to sign supply contracts. Order clerks are authorized to sign services contracts for the sectors of activity for which they are responsible."

7. The words "natural persons" are substituted for the word "individuals" in section 8.

8. The words "natural persons" are substituted for the word "individuals" in section 9.

9. The following is substituted for section 10:

"10. The director general of telecommunications is authorized to sign contracts for leasing a space on a telecommunications site."

10. The following is added after section 10:

"DIVISION 2

10.1 The public servants assigned to duties related to government information referred to in the Act respecting government services to departments and public bodies and holding on a permanent or interim basis the

positions mentioned in this Division, within the limits of their respective duties, are authorized to sign, in the place and stead of the Minister responsible for the administration of that Act or the Québec Official Publisher, as the case may be, and with the same authority, the acts, documents or writings listed after their respective position.”.

10.2 An Associate Deputy Minister or an Assistant Deputy Minister is authorized to sign all contracts.

10.3 The Director General of Administrative Services of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l’Immigration is authorized to sign all contracts, except promises of grant.

10.4 The Director General of Government Information is authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25 000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$50 000;

(3) supply contracts for less than \$250,000;

(4) professional services contracts for less than \$250,000;

(5) services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies, for less than \$250,000;

(6) financial services contracts for less than \$50 000;

(7) legal services contracts for less than \$25 000;

(8) contracts for the alienation of movable surplus property for less than \$25 000;

(9) sales contracts, rental contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services, deposit contracts and consignment contracts for less than \$50 000;

(10) auxiliary services contracts for less than \$250,000;

(11) services contracts related to telecommunication services for less than \$500 000; and

(12) contracts, particularly occupancy agreements with the Société immobilière du Québec, whatever the amount.

10.5 Directors are authorized to sign

(1) services contracts entered into with natural persons for less than \$25 000;

(2) contracts for the supply of personnel for less than \$25 000;

(3) supply contracts for less than \$25 000;

(4) professional services contracts for less than \$25 000;

(5) services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies, for less than \$50 000;

(6) sales contracts, rental contracts, loan contracts, exchange contracts, contracts for operating licences for goods and services, deposit contracts and consignment contracts for less than \$25 000;

(7) auxiliary services contracts for less than \$25 000; and

(8) services contracts related to telecommunication services for less than \$25 000.

10.6 The Director of Information Highways and Documentary Information is authorized to sign the writings referred to in section 10.5; he is also authorized to sign services contracts and contracts for the purchase or lease of property related to information technologies, for less than \$100,000.”.

11. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2909

Gouvernement du Québec

O.C. 708-99, 16 June 1999

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Accident reports

Regulation respecting accident reports

WHEREAS under paragraph 5 of section 620 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) the Government may by regulation determine the form, content and mode of transmission of the report that a peace officer must transmit to the Société de l’assurance automobile du Québec;

WHEREAS under paragraph 5.1 of section 620 of that Code the Government may by regulation determine the cases in which a peace officer and an insurer are required to make a report to the Société in respect of an accident that causes property damage only and does not give rise to a failure to stay at the scene of an accident;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) a draft Regulation respecting accident reports was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 April 1999 with a notice that it could be submitted to the Government for adoption upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting accident reports with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation respecting accident reports, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting accident reports

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 620, pars. 5 and 5.1)

1. Every peace officer who, pursuant to sections 173 and 176 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2; 1996, c. 56, s. 53), is called to the scene of an accident in which a person has sustained bodily injury, shall report the accident by filling out the paper form provided for in Schedule I or by computer using the form provided for in Schedule II.

2. Every peace officer who is called to the scene of an accident shall, in the following cases, report the accident by filling out section I of the paper form provided for in Schedule I or by computer using section I of the form provided for in Schedule II:

(1) the accident gave rise to a failure to stop at the scene of an accident without having caused bodily injury;

(2) the accident caused only property damage in excess of \$1000 in one of the following situations:

(a) the accident involved a heavy vehicle other than a bus used for urban transport under a contract with a public transport body, an intermunicipal transport com-

mission, an intermunicipal board, a municipality or a group of municipalities;

(b) the accident occurred on an autoroute or a provincial, regional or feeder road the Minister of Transport is responsible for under Order in Council 292-93 dated 3 March 1993 as it reads at the time it applies; or

(c) the accident occurred on a road under municipal management within a 100-metre stretch giving access to a highway or a road referred to in clause b.

This section also applies to the insurer with respect to an accident referred to in subparagraph 2 of the first paragraph.

3. If there is not enough space on the form to make a sketch of the accident, the sketch shall be made on a separate sheet on which the peace officer shall indicate the event number of the report.

4. This Regulation replaces the Regulation respecting accident reports made by Order in Council 261-88 dated 24 February 1988.

5. This Regulation comes into force on 15 July 1999.

ANNEXE I
(a. 1)



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

RAPPORT D'ACCIDENT
DE VÉHICULES ROUTIERS

* Spécifier dans « Autres commentaires »

SECTION 1

1 V1

SENS DES VÉHICULES AVANT L'IMPACT

2 V2

3 V1

MOUVEMENT DES VÉHICULES

4 V2

5

GENRE D'ACCIDENT

Véhicule routier Collision avec

Objet fixe

Sens collision

ÉTAT DE LA SURFACE

TEMPS

ECLAIREMENT

TYPE DE VÉHICULE

V1 11

V2 12

SECTION 2

6

ENVIRONNEMENT

7

CATÉGORIE DE ROUTE

CEINTURE DE SÉCURITÉ

8

FONCTION

9

VÉHICULE OCCUPE

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

LOCALISATION

ASPECT DE LA CHAUSSEE

NATURE DE LA CHAUSSEE

ÉTAT DE LA CHAUSSEE

SIGNALISATION

VISIBILITÉ

MOUVEMENT DES PIÉTONS

NE RIEN INSCRIRE DANS CES CHAMPS

NOTE

Un des buts du rapport d'accident de véhicules routiers est de recueillir des informations sur les causes et les circonstances des accidents de la circulation. Quiconque l'utilise à d'autres fins doit tenir compte du fait que certaines indications font appel à la version des témoins et des conducteurs ou à l'opinion du rédacteur, lequel à moins d'indication contraire, n'a pas été témoin de l'accident.



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

RAPPORT D'ACCIDENT DE VÉHICULES ROUTIERS

Réservé à la Société

SECTION 1

Heure Année Mois Jour Numéro d'événement C.R.P.Q. Année Mois Jour N° séquentiel Feuille

A C C I D E N T

Debit de fuite: Oui Non **DOMMAGES MATÉRIELS** 1- jusqu'à 1 000 \$ 2- plus de 1 000 \$ **DOMMAGES CORPORELS** Nombre de tués Blessés Nombre de véhicules

Informatica N-S Rues O-E Véhicule 1 Véhicule 2 Motocycle

Lieu de l'accident - Municipalité Code municipal Zone Abscisse (Mercator) Ordonnée

N° de route Adresse rue/rang/chemin Intersection (près de) Distance

Longitude N° de route N Latitude Degré Min Sec Vitesse Latitudo Degré Min Sec Vitesse

CONDUCTEUR

Nom et prénom N° de permis de conduire Prov./État

Adresse Rue N° app. Municipalité Code postal Téléphone

N° Marque Année N° d'immatriculation Prov./État

VEHICULE

A Non porteur Non valide Non assuré Non obligatoire Date de naissance Année Mois Jour Sexe M F

B Montant des dommages A B C 1- Jusqu'à 1 000 \$ 2- Plus de 1 000 \$ 3- Aucun

C Nom de la compagnie N° de police

PROPRIÉTAIRE

Nom et prénom N° de permis de conduire Prov./État

Adresse Rue N° app. Municipalité Code postal Téléphone

N° Marque Année N° d'immatriculation Prov./État

VEHICULE

A Non porteur Non valide Non assuré Non obligatoire Date de naissance Année Mois Jour Sexe M F

B Montant des dommages A B C 1- Jusqu'à 1 000 \$ 2- Plus de 1 000 \$ 3- Aucun

C Nom de la compagnie N° de police

EXPL. REQUÉRANT

Nom et prénom N° de permis de conduire Prov./État

Adresse Rue N° app. Municipalité Code postal Téléphone

N° Marque Année N° d'immatriculation Prov./État

VEHICULE

A Non porteur Non valide Non assuré Non obligatoire Date de naissance Année Mois Jour Sexe M F

B Montant des dommages A B C 1- Jusqu'à 1 000 \$ 2- Plus de 1 000 \$ 3- Aucun

C Nom de la compagnie N° de police

Dommages à la propriété

Gouvernement P M Description Montant des dommages 1- Jusqu'à 1 000 \$ 2- Plus de 1 000 \$ 3- Aucun

Autre Propriétaire - Nom et prénom Adresse Téléphone

Autres commentaires :

Code d'impact

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16

LIEU DE REMISAGE

Partie N° **Partie N°**

SECTION 2

Véhicules non défectueux Véhicules déplacés (Raconter les faits selon version et constatations)

INDIQUER

1 Orientation et points de repère
2 Position des véhicules avec identification
3 Direction des véhicules et point d'impact
4 Traces et distance de freinage
5 Largeur de la chaussée
6 Perriveau, signaux, lignes, etc.
7 Vitesse autorisée

PERSOENNES CONCERNÉES

90 91 92 93 94 95 Année 96 Mois Jour 97

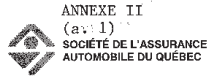
Inscrire les noms, prénoms, adresses

A B C D E F

Référence Immatriculation - Transporteur Prov./État Médecin - Hôpital

SERVICE DE POLICE

Nom de l'unité Signature du policier ou de la policière N° du matricule N° du matricule Réviseur



ANNEXE II
(art. 1)

RAPPORT D'ACCIDENT DE VÉHICULES ROUTIERS

Réservé à la Société

A S Séq.
ORIGINAL

SECTION 1

Heure (HH:MM)	Date (AAAA-MM-JJ)	Numéro d'événement	C.R.F.Q.	Année	Mois	Jour	N° Séquentiel	Feuille	/		
Débit de fuite <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non		DOMMAGES MATÉRIELS <input type="checkbox"/> Jusqu'à 1000\$ <input type="checkbox"/> Plus de 1000\$		DOMMAGES CORPORELS		Nombre de personnes		Tués	Blessés	Nombre de véhicules	
Lieu de l'accident - Municipalité				Code municipal	Mercator	Zone	Abscisse	Ordonnée	Remorquage <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non		
N° Route	Adresse	Rue/Rang/Chemin		Informatique	Rues	N-S	E-O	G.P.S. Longitude			
Intersection (près de)			Distance	N	S	E	O	Véhicule 1	Véhicule 2	Modèle	Latitude

Genre d'accident (5): _____ Catégorie de route (7): _____
 Environnement (6): _____ État de la surface (8): _____ Éclairage (10): _____
 Localisation (13): _____ Aspect de la chaussée (14): _____
 Nature de la chaussée (15): _____ État de la chaussée (16): _____ Temps (9): _____

PARTIÉ Véhicule	INCONNU <input type="checkbox"/>		Adresse		App.					
	Nom et Prénom		Code Postal	C.P.	Succ.	Prov/état				
	Permis de conduire	Prov/état	Date de naissance (AAAA-MM-JJ)	Sexe	Téléphone					
	A	Marque	Année	Inmatriculation	Prov/état	Assurance	Montant des dommages 1- Jusqu'à 1000\$ 2- Plus de 1000\$ 3- Aucun	A B C	<input type="text"/>	
B										
C										
Non porteur		Non valide	Non assuré	Non obligatoire	Nom de la compagnie					
Proprié. Expl.	Nom et Prénom		Même que conducteur <input type="checkbox"/>		Adresse		App.			
	Code Postal		C.P.	Succ.	Tél.					
	N° d'identification de l'exploitant:		Nom et prénom de l'exploitant:							
	Sens des véhicules avant l'impact (1):		Mouvement des véhicules (3):							
Signalisation (17):		Visibilité (19):								
Type de véhicule (11):										

PARTIÉ Véhicule	INCONNU <input type="checkbox"/>		Adresse		App.					
	Nom et Prénom		Code Postal	C.P.	Succ.	Prov/état				
	Permis de conduire	Prov/état	Date de naissance (AAAA-MM-JJ)	Sexe	Téléphone					
	A	Marque	Année	Inmatriculation	Prov/état	Assurance	Montant des dommages 1- Jusqu'à 1000\$ 2- Plus de 1000\$ 3- Aucun	A B C	<input type="text"/>	
B										
C										
Non porteur		Non valide	Non assuré	Non obligatoire	Nom de la compagnie					
Proprié. Expl.	Nom et Prénom		Même que conducteur <input type="checkbox"/>		Adresse		App.			
	Code Postal		C.P.	Succ.	Tél.					
	N° d'identification de l'exploitant:		Nom et prénom de l'exploitant:							
	Sens des véhicules avant l'impact (2):		Mouvement des véhicules (4):							
Signalisation (18):		Visibilité (20):								
Type de véhicule (12):										

Montant des dommages 1- Jusqu'à 1000\$ 2- Plus de 1000\$

Propriétaire	Adresse		App.	
Nom	Code Postal	C.P.	Succ.	Prov/état
Tél.				

Autres commentaires

Code d'Impact

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Attestation de matérialisation

Personne autorisée	Nom	Heure (HH:MM:SS)	Date (AAAA-MM-JJ)
Qualité	Code de validation		



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

RAPPORT D'ACCIDENT DE VÉHICULES ROUTIERS

Réservé à la Société

B

S

54q.

ORIGINAL

SECTION 2

Numéro d'événement C.R.P.Q. Année Mois Jour N° Séquentiel

Feuille /

Croquis de l'accident

Véhicules non déplacés
 Véhicules déplacés (Reconstitué selon versions et constatations)

INDIQUER

- Orientation et points de repère
- Position des véhicules avec identification
- Direction des véhicules et point d'impact
- Traces et distance de freinage
- Largeur de la chaussée
- Panneaux, signaux, lignes, etc.
- Vitesse autorisée km/h

Croquis détaillé à venir

LIEU DE REMISAGE

Partie n° Nom du garage et adresse

Partie n° Nom du garage et adresse

Personnes concernées

A

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

Mouvement des piétons (21):

B

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

Mouvement des piétons (22):

C

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

D

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

E

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

F

Partie N°	Fonction	Sexe	Ceinture N.A.M.	Nom
État victime				
Adresse		App.	C.P.	
		Prov/État	Code Postal	Succ.
Immatriculation - Transporteur Prov/État Médecin Hôpital				

Matricule 1 Nom et prénom Nom de l'unité

SERVICE DE POLICE

Qualité Code de validation Matricule 2 Réviseur

Attestation de matérialisation Document imprimé par:

Personne autorisée Nom Heure (HH:MM:SS) Date (AAAA-MM-JJ)

Qualité Code de validation

Gouvernement du Québec

O.C. 781-99, 23 June 1999

An Act respecting prescription drug insurance
(R.S.Q., c. A-29.01)

**Basic prescription drug insurance plan
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the
basic prescription drug insurance plan

WHEREAS under subparagraph 3 of the first paragraph of section 78 of the Act respecting prescription drug insurance (R.S.Q., c. A-29.01), the Government may, after consulting the Régie de l'assurance maladie du Québec, make regulations to determine the cases, conditions and therapeutic indications in and for which the cost of certain medications included in the list drawn up by the Minister under section 60 of the Act is covered by the basic plan; the conditions may vary according to whether the coverage is provided by the Board or under a group insurance contract or an employee benefit plan;

WHEREAS under section 79 of the Act, such a regulation is not subject to the requirements concerning publication and date of coming into force contained in sections 8 and 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS by Order in Council 1519-96 dated 4 December 1996, the Government made the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with section 78 of the Act respecting prescription drug insurance, the Régie de l'assurance maladie du Québec has been consulted on the amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Regulation
respecting the basic prescription drug
insurance plan***

An Act respecting prescription drug insurance
(R.S.Q., c. A-29.01, s. 78, 1st par., subpar. 3)

1. The Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan is amended in the second paragraph of section 2.1:

(1) by inserting the following after subparagraph 3:

“(3.1) ALATROFLOXACIN: for treatment of infections where oral trovafloxacin cannot be used;”;

(2) by striking out subparagraph 5.1;

(3) by substituting the following for subparagraph 18.01:

“(18.01) CLOPIDOGREL:

(a) for prevention of ischemic vascular manifestations in persons for whom a platelet inhibitor is indicated but for whom acetylsalicylic acid is ineffective, contraindicated or poorly tolerated;”;

(b) for prevention of ischemic vascular manifestations, in association with acetylsalicylic acid, in persons for who have a coronary artery stent;”;

(4) by striking out “HYDROCHLORIDE” in subparagraph 63.

2. This Regulation comes into force on 1 July 1999.

2916

* The Regulation respecting the basic prescription drug insurance plan, made by Order in Council 1519-96 dated 4 December 1996 (1996, *G.O.* 2; 4941), was last amended by the Regulation made by Order in Council 274-99 dated 24 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 360). For previous amendments, see the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1999.

M.O., 1999

Order respecting the designation of the Fédération québécoise des activités subaquatiques to exercise the powers provided for in section 46.15 of the Act respecting safety in sports

An Act respecting safety in sports
(R.S.Q., c. S-3.1; 1997, c. 37)

THE MINISTER OF STATE FOR EDUCATION AND YOUTH,

CONSIDERING Décret 1499-98 dated 15 December 1998 which enacts that the Minister of State for Education and Youth shall perform the duties of the Minister of Municipal Affairs provided for in section 7.1 of the Act respecting the Ministère des Affaires municipales (R.S.Q., c. M-22.1; 1998, c. 31) and related to leisure and sport, in particular as regards the administration of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1; 1997, c. 37, 43 and 79);

CONSIDERING section 46.15 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1; 1997, c. 37, s. 2) which enacts that the Minister may designate a non-profit organization, established in particular for the purpose of ensuring the safety of underwater divers, to make by-laws determining standards with respect to the qualification of the persons who practise and teach the sport;

ORDERS:

THAT the Fédération québécoise des activités subaquatiques, a non-profit organization formed as a legal person under Part III of the Companies Act (R.S.Q., c. C-38) in particular for the purpose of ensuring the safety of underwater divers, be designated to exercise the power to make a by-law respecting the qualification of divers and instructors provided for in section 46.15 of the Act respecting safety in sports.

Given at Québec City, June 1, 1999

FRANÇOIS LEGAULT,
Minister of State for Education and Youth

2918

Parliamentary Committees

Committee on Labour and the Economy

General consultations

The Committee on Labour and the Economy has been instructed to hold public hearings as part of general consultations on the following bills:

1) Beginning on 1 September 1999

Bill 47, An Act respecting the conditions of employment in certain sectors of the clothing industry and amending the Act respecting labour standards

Individuals and organizations wishing to express their opinion on this matter must forward a brief to the Secrétariat des commissions not later than 23 August 1999.

2) Beginning on 21 September 1999

Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment

Individuals and organizations wishing to express their opinion on this matter must forward a brief to the Secrétariat des commissions not later than 10 September 1999.

After examining the briefs received within the framework of both of these consultations, the Committee will select the individuals and organizations it will hear.

Twenty-five copies of the brief and of a summary document, printed on letter-size paper, must be submitted to the Committees Secretariat. Individuals and organizations wishing their brief be transmitted to the Press Gallery must send an additional 25 copies.

Briefs, correspondence and requests for information should be addressed to: Mrs. Nancy Ford, Clerk of the Committee on Labour and the Economy, Honoré-Mercier Building, Office 3.29, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: (418) 643-2722
Facsimile: (418) 643-0248
E-Mail: nancy.ford/padm/sc@assnat.qc.ca

2907

Committee on Transportation and the Environnement

General consultations

The Committee on Transportation and the Environment has been ordered to hold public hearings as part of general consultations on the following subjects:

1) Beginning on September 7, 1999

A draft of An Act to amend the environment quality Act and other legislative provisions as regards waste management.

Individuals and organizations who wish to express their opinion on this matter must submit a brief to the Secrétariat des commissions not later than August 27, 1999.

2) Beginning on October 19, 1999

A consultation paper entitled: Réforme du transport par taxi — pour des services de meilleure qualité (reform of transportation by taxi — towards a better quality of service).

Individuals and organizations who wish to express their opinion on this matter must submit a brief to the Secrétariat des commissions not later than October 8, 1999.

The Committee will select the individuals and organizations it wishes to hear among those who submit a brief pertaining to one or the other of the above consultations.

Every brief must be accompanied by a concise summary of its contents, and both documents must be submitted in 25 copies printed on letter-size paper. Individuals and organizations who wish to have their brief forwarded to the Press Gallery must provide an additional 25 copies.

Briefs, correspondence, and requests for information should be addressed to: Mr. Charles A. Bogue, Clerk of the Committee on Transportation and the Environment, Honoré-Mercier Building, 835, boulevard René-Lévesque Est, Office 3.29, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: (418) 643-2722
Facsimile: (418) 643-0248
E-Mail: charles.bogue/padm/sc@assnat.qc.ca

2917

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Accident reports (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	1685	N
Basic prescription drug insurance plan (An Act respecting prescription drug insurance, R.S.Q., c. A-29.01)	1691	M
Committee on Labour and the Economy — General consultations	1693	Parliamentary Committee
Committee on Transportation and the Environment — General consultations . .	1693	Parliamentary Committee
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions (1998, c. 37)	1673	
Distribution of financial products and services, An Act respecting the... — Transitional provisions (1998, c. 37)	1678	N
Fédération québécoise des activités subaquatiques — Designation to exercise the powers provided for in section 46.15 of the Act respecting safety in sports . . (An Act respecting safety in sports, R.S.Q., c. S-3.1; 1997, c. 37)	1692	N
Government services to departments and public bodies, An Act respecting... — Signing of certain acts, documents or writings (R.S.Q., c. S-6.1)	1683	M
Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions (1990, c. 83)	1674	
Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions (1996, c. 56)	1675	
Highway Safety Code — Accident reports (R.S.Q., c. C-24.2)	1685	N
Inspector General of Financial Institutions, An Act respecting the... — Signing of certain documents (R.S.Q., c. I-11.1)	1677	M
Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, An Act respecting the... — Signing of certain deeds, documents and writings (R.S.Q., c. M-25.01)	1681	N
Prescription drug insurance, An Act respecting... — Basic prescription drug insurance plan (R.S.Q., c. A-29.01)	1691	M
Safety in sports, An Act respecting... — Designation of the Fédération québécoise des activités subaquatiques to exercise the powers provided for in section 46.15 of the Act (R.S.Q., c. S-3.1; 1997, c. 37)	1692	N

Signing of certain acts, documents or writings	1683	M
(An Act respecting government services to departments and public bodies, R.S.Q., c. S-6.1)		
Signing of certain deeds, documents and writings	1681	N
(An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, R.S.Q., c. M-25.01)		
Signing of certain documents	1677	M
(An Act respecting the Inspector General of Financial Institutions, R.S.Q., c. I-11.1)		
Transitional provisions	1678	N
(An Act respecting the distribution of financial products and services, 1998, c. 37)		